

檔 號：RN00205
保存年限：5年

文藻外語學院 函

地址：807高雄市三民區民族一路900號

承辦人：林楓怡

電話：(07)3426031轉6402

傳真電話：(07)3108817

電子信箱

：97176@mail.wtuc.edu.tw

受文者：國立暨南國際大學

發文日期：中華民國101年6月1日

發文字號：高文翻譯字第1016400017號

速別：普通件

密等及解密條件或保密期限：

附件：徵稿啟事(中文)、論文撰寫須知(中文)、徵稿啟事(英文)、論文投稿報名表(中英文)各乙份(1016400017-1.PDF、1016400017-2.PDF、1016400017-3.PDF、1016400017-4.DOCX，共4個電子檔案)

主旨：檢送本校翻譯系暨多國語複譯研究所舉辦「第17屆口筆譯教學國際研討會」論文徵稿啟事如附件，敬請惠予公告並請鼓勵貴校相關系所師生踴躍投稿，請查照。

說明：

一、論文摘要截止日期：2012年8月31日

二、研討會日期：2013年3月22日(星期五)

三、研討會相關資料公告於：<http://c033.wtuc.edu.tw>

正本：公私立大專校院

副本：本校翻譯系、多國語複譯研究所

101/06/01
10:59:50

校長 蘇其康

擬辦：

一、將來文上傳本校公文系統，

公告週知。

二、文陳閱後存。

教授兼尹邦嚴
研發長

代
行
爲

約用許孟瑜
助理員

副校長兼研發處
長戴榮賦

教授兼尹邦嚴
研發長





第17屆口筆譯教學國際研討會徵稿啟事

- 主辦單位：文藻外語學院翻譯系暨多國語複譯研究所
- 協辦單位：台灣翻譯學學會
- 日期：民國 2013 年 3 月 22 日(星期五)

緣 起：

口筆譯教學研討會自 1997 年至今，一直是口筆譯領域專家學者彼此交流的最佳平台。舉凡教學經驗的分享、研究成果的發表，對國內翻譯實務及研究的發展貢獻良多。口筆譯教學研討會在輔大、長榮、師大三校輪流主辦下，已奠定穩固的基礎，文藻外語學院將承襲此研討會的傳統，於 2013 年舉辦「第十七屆口筆譯教學國際研討會」。主題訂為「翻譯的現實與衝突」，意在凸顯翻譯教學、研究與實務方面所涉及的問題。

翻譯研究、教學及現實之間時有衝突。翻譯研究者對現實中的翻譯問題常無有效的對策，而翻譯教學者所教授的翻譯方法有時與翻譯實務略有差距。現實中存在的翻譯問題迫使我們去思考翻譯的新面向，然而這些現實中存在的翻譯衝突卻是既複雜又多層面的。我們該如何因應這個狀況？本屆口筆譯教學研討會將以翻譯的現實與衝突做為會議主題，但我們也歡迎其他相關論文的投稿，為翻譯研究提供更多的面向。據此，第十七屆口筆譯教學國際研討會在前述主題之下，訂出下列五大子題，敬請學者專家踴躍賜稿。

主 題：翻譯的現實與衝突

子 題：

1. 譯者的角色與責任
2. 口、筆譯教師的培訓
3. 口、筆譯教學與市場走向
4. 口、筆譯教學的實務導向
5. 口、筆譯研究之學術導向

參加對象：

1. 全國及海外各大學翻譯系所及外語系所之相關教師、學生及研究生。
2. 相關領域研究者及業者。
3. 對翻譯有興趣之各界人士。

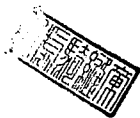
重要日期：



項目	時間
論文摘要截止	2012 年 08 月 31 日
摘要審查通知	2012 年 10 月 15 日
論文全文繳交	2013 年 01 月 15 日

投稿方式：

1. 請提供 500 字以內中英文摘要各一篇及填寫【論文投稿報名表】。
2. 論文全文以中英文撰寫以 12 頁為限 (包含注釋及參考書目...等)，詳細格式請參閱【論文撰寫須知】。
3. 請以 E-mail 方式傳送本報名表及論文摘要 Word 檔。
4. 論文內頁請勿標明任何有關作者身分的文字，以利審查。
5. E-mail：GIMTI@mail.wtuc.edu.tw (郵件主旨請繕：第 17 屆口筆譯教學國際研討會徵稿-報名者姓名)，相關人員收到摘要之後會在 3 日內回覆 email 確認。
6. 聯絡人：林楓怡小姐、何意婷小姐
聯絡電話：(07)3426031 分機 6402、6403
傳真號碼：(07)3108817
7. 活動網址：<http://c033.wtuc.edu.tw>



第 17 屆口筆譯教學國際研討會

會議主題：翻譯的現實與衝突

【論文撰寫須知】

1. 使用語言：中文、英文
2. 論文字數：以 12 頁為限(包含注釋及參考書目...等)
3. 論文格式：
 - (1) 紙張：以 A4 紙，上下左右各 2.50cm
 - (2) 字體：標題用 14 號字(粗體)，內文用 12 號字
 - (3) 字型：中文使用標楷體，英文使用 Times New Roman
 - (4) 行距：1.5 行高、左右對齊
 - (5) 注釋方式：標助於每頁頁尾
 - (6) 每一篇論文之前需附上中、中文摘要(以 500 字為限)，並附上中、英文關鍵詞。
4. 聯絡人：林楓怡小姐、何意婷小姐
聯絡電話：(07)3426031 分機 6402、6403
傳真號碼：(07)3108817





Call for Papers

The 17th International Symposium on Translation and Interpreting Teaching

- Organizer** : Graduate Institute of Multilingual Translation and Interpreting &
Department of Translation and Interpreting,
Wenzao Ursuline College of Languages
- Co-organizer** : Taiwan Association of Translation and Interpretation
- Date** : March 22, 2013
- Venue** : Cardinal Shan International Conference Hall, Wenzao Ursuline College of Languages
- Conference Theme** : Realities and Conflicts in Translation
- Topics of Interest** : 1. Translators' and Interpreters' Roles and Responsibilities
2. Teacher and Trainer Training in Translation and Interpreting
3. Translator and Interpreter Training and Market Trends
4. Practice-oriented Training for Translators and Interpreters
5. Academic Research on Translation and Interpreting

Purpose:

Since 1997, the International Symposium on Translation and Interpreting Teaching (ISTIT) has become the best platform for scholars and experts to share experience in the field of translation and interpreting. The symposiums have contributed greatly to the development of practice and research in Taiwan by sharing teaching experience and publishing research results. Held by turns by Fu Jen Catholic University, Chang Jung Christian University and National Taiwan Normal University (NTNU), the symposium has laid a solid groundwork for further development of translation studies. Following this tradition, Wenzao Ursuline College of Languages will host the 17th ISTIT in 2013, focusing on the theme of "Realities and Conflicts in Translation". The conference will concentrate on problems related to teaching, research and practice in translation and interpreting.

Conflicts are often found between translation research, teaching and the realities. From time to time, translation researchers have difficulties in finding effective solutions to solve translation problems in the practice of translation. The problems that exist in reality have thus urged us to find a new paradigm for translation and interpreting. However, the conflicts in the real world of translation are so complicated and multidimensional. What should we do to meet the challenges? While the symposium focuses on the theme of "Realities and Conflicts in Translation", it also welcomes other papers related to the theme to widen the research prospects in translation and interpreting studies. In accordance with the above-mentioned theme, we propose the following five topics of interest for further discussion. We are looking forward to your contribution and participation.

5/11

**Important Dates:**

Content	Date
Deadline for abstract submission	August 31, 2012
Notification of abstract acceptance	October 15, 2012
Deadline for submission of full text	January 15, 2013

Submission details:

1. Language: Papers should be written in either Chinese or English
2. Length of paper: Not to exceed 12 pages (including footnotes and references)
3. Style and format

Paper:	A4
Margins:	Left-right margin: 2.50 centimeters Top-bottom margin: 2.50 centimeters Line spacing: 1.5 lines Standard character spacing Justified
Font Size:	Times New Roman (title:14, content:12)
Footnotes:	At the end of each page
Abstract:	An abstract with a maximum of 500 words (in both Chinese and English) should be provided at the beginning of the paper. Keywords should be provided below the abstract.

4. All the Abstracts and Papers as well as a completed Author Profile need to be submitted via e-mail at: GIMTI@mail.wtuc.edu.tw and the subject of your email should be marked with "ISTIT Abstract-(Your name)."

We are currently inviting papers for the upcoming conference.

Further information will be available on the website of Department of T&I at Wenzao Ursuline College of Languages:

<http://c033.wtuc.edu.tw>

Please email your submission form to:

Sunny Lin or Betty Ho GIMTI@mail.wtuc.edu.tw

Tel: +886-7-3426031#6402 or 6403

Fax: +886-7-3108817

6/7



第 17 屆口筆譯教學國際研討會

The 17th International Symposium on Translation and Interpreting Teaching

【論文投稿報名表】

(Author Profile)

論文名稱 (Paper Title)	中文(Chinese)：	
	英文(English)：	
作者資料	姓名(Name)	服務單位/職稱(Affiliation/Position)
第一作者 (first-author)		
合著者 Co-author(s)		
聯絡人 (Details of Author)	姓名(Name)：	
	地址(Address)：	
	聯絡電話(Telephone)：	
	行動電話(Cellphone)：	
	E-mail：	
論文主題 (Topics of Interest)	☐ 譯者的角色與責任(Translators' and Interpreters' Roles and Responsibilities)	
	☐ 口、筆譯教師的培訓(Teacher Training in Translation and Interpreting)	
	☐ 口、筆譯教學與市場走向(Translator and Interpreter Training and Market Trends)	
	☐ 口、筆譯教學的實務導向(Practice-oriented Training for Translators and Interpreters)	
	☐ 口、筆譯研究之學術導向(Academic Research on Translation and Interpreting)	

1. 請提供 500 字以內中英文摘要各一篇及填寫投稿【報名表】。
2. 論文全文以中英文撰寫以 12 頁為限(包含注釋及參考書目...等)，詳細格式請參閱【論文撰寫須知】。
3. 請以 E-mail 方式傳送本報名表及論文摘要 word 檔。
4. 論文內頁請勿標明任何有關作者身分的文字，以利審查。
5. E-mail：GIMTI@mail.wtuc.edu.tw(郵件主旨請繕：第 17 屆口筆譯教學國際研討會徵稿-報名者姓名)，相關人員收到摘要之後會在 3 日內回覆 email 確認。
6. 聯絡人：林楓怡小姐、何意婷小姐
聯絡電話：(07)3426031 分機 6402、6403
傳真號碼：(07)3108817

